

## INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

2023AN0569

### FECHA DE RECEPCIÓN / DATE OF RECEPTION

Date Format: dd/MM/yyyy 16/03/2023

### FECHA DE ENSAYOS / DATE TESTS

Inicio / Starting: 22/03/2023

Finalización / Ending: 27/03/2023

### SOLICITANTE / APPLICANT

CREACIONES DE VELOURS INDUSTRIALES, SA  
(CREVIN)

C/ LLOBREGAT, 21

ES-08223 Terrassa (Barcelona)

España

Att. PEP MARGARIT

### IDENTIFICACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LAS MUESTRAS / IDENTIFICATION AND DESCRIPTION OF SAMPLES

Referencia AITEX Reference by AITEX	Referencia Cliente Reference by customer	Descripción AITEX AITEX sample description
2023AN0569-S01	SORRA-FR	Tejido Fabric

### ENSAYOS REALIZADOS / TESTS CARRIED OUT

- EVALUACION DE LA INFLAMABILIDAD DEL MOBILIARIO TAPIZADO / EVALUATION OF THE IGNITABILITY OF UPHOLSTERED FURNITURE.

Los ensayos marcados con \* no están amparados por la acreditación de ENAC.  
Tests marked with \* are not included within the scope of the ENAC accreditation.



**DESCRIPCIÓN DE MUESTRAS / DESCRIPTION OF SAMPLES**

**Referencia AITEX / Reference by AITEX:** 2023AN0569-S01

**Referencia Cliente / Reference by customer:**

SORRA-FR

**Descripción Aitex / AITEX sample description:**

Tejido para tapicería beige. / Beige fabric for upholstery.

**Composición aportada por el cliente / Composition provided by the customer:**

59%PES 21%PES REC 11%MA 9%CO REC. Gramaje: 640 g/m<sup>2</sup>. / 59%PES 21%PES REC 11%MA 9%CO REC. Weight: 640 g/m<sup>2</sup>.

---



## RESULTADOS/RESULTS

### EVALUACION DE LA INFLAMABILIDAD DEL MOBILIARIO TAPIZADO EVALUATION OF THE IGNITABILITY OF UPHOLSTERED FURNITURE

#### Norma Standard

Regulación de 1988 del mobiliario tapizado (Fuego) (Seguridad) y sus enmiendas de 1989, 1993 y 2010. Cédula 4 Parte 1: BS 5852:1979 Parte 1. La norma utilizada no corresponde a la última versión publicada.  
*The furniture and Furnishings (Fire)(Safety) Regulations 1988 and its amendments of 1989, 1993 and 2010. Schedule 4 Part 1; BS 5852:1979 Part 1. The standard used is not form the latest release.*

#### Referencia Reference

2023AN0569-S01

#### Acondicionamiento Standard conditioned

72 h condiciones ambientales y 16 h (mínimo) / (20±5) °C y (50±20) %HR  
*72 h in door ambiental conditions and 16 h (for at least) / (20±5) °C and (50±20) %HR*

Fecha y hora Inicio <i>Starting and time date</i>	Fecha y hora fin <i>Ending and time date</i>
22/03/2023 8:00	27/03/2023 11:00

#### Condiciones ambientales de ensayo Ambiental conditions test

23,4 °C / 25,3 %HR

#### Velocidad del aire Speed air

0,08 m/s

#### Sustrato Substrate

Espuma de poliuretano no retardante de llama de densidad comprendida entre 20-22 Kg/m<sup>3</sup>  
*Non-fire retardant polyurethane foam having density of 20-22 Kg/m<sup>3</sup>*

#### Fecha de ensayo Test date

27/03/2023

>>>



## Fuente de ignición 0

*Ignition source 0*

### Cigarrillo en combustión

*Smouldering cigarette*

- a) Combustión latente  
*Smouldering*
- b) Combustión con llama  
*Flaming*
- c) Peligro por combustión acelerada  
*Unsafe escalating combustion*
- d) Conjunto de ensayo quemado  
*Test assembly consumed*
- e) Combustión o llamas hasta los límites de la probeta  
*Smoulders or flaming to the specimens limits*
- f) Combustión o llamas a través del conjunto  
*Smoulders or flaming through thickness set*
- g) Longitud destruida superior a 100 mm desde la fuente de ignición  
*Destroyed length more than 100 mm from source (smoldering)*
- h) Resultado: P = Pasa | F = Falla  
*Result: P = Pass | F = Fail.*

Probeta <i>Specimen</i>	a	b	c	d	e	f	g	h
Probeta 1 <i>Specimen 1</i>	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	P
Probeta 2 <i>Specimen 2</i>	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	P

## Observaciones

*Notes*

Durante el ensayo observa moderada emisión de humos grises.  
*During the test, there is a moderate emission of grey smoke.*

## Incertidumbre de ensayo

*Test uncertainty*

± 2.5%

## Desviaciones de la norma

*Standard deviations*

---

## Observaciones

*Observations*

Los resultados del ensayo indicados, evalúan únicamente la inflamabilidad de una combinación de materiales bajo unas condiciones particulares de ensayo; no tienen como fin evaluar el potencial total de riesgo de incendio de los materiales utilizados.

*The test result relate to the behaviour of the test specimens of a product under the particular conditions of the test; they are not interested to be the sole criterion for assessing the potential fire hazard of the product in use.*

>>>



**CRITERIOS DE IGNICIÓN CLAUSULA 4**  
**CRITERIA OF IGNITION CLAUSE 4**

<b>4.1 COMBUSTIÓN PROGRESIVA</b> <b>4.1 ROGRESSIVE SMOULDERING IGNITION</b>
<p>a) Para las fuentes 2 o 3: todo conjunto que procese cantidades detectables externamente de humo, calor o incandescencia 30 minutos después de la extracción del tubo del quemador.</p> <p><i>a) For sources 2 or 3: any composite that produce externally detectable amounts of smoke, heat or glowing 30 min after the removal of the burner tube.</i></p>
<p>b) Para las fuentes 4, 5, 6 o 7: todo conjunto que produzca cantidades de humo, calor o incandescencia 60 minutos después de la ignición del crib.</p> <p><i>b) For sources 4, 5, 6 or 7: any composite that produce externally detectable amounts of smoke, heat or glowing 60 min after ignition of the crib.</i></p>
<p>c) Todo conjunto cuyo comportamiento durante la combustión va empeorando, de forma que se hace peligroso continuar el ensayo y es necesario recurrir a una extinción activa.</p> <p><i>c) Any composite that displays escalating combustion behaviour so that it is unsafe to continue the test and requires forcible extinction.</i></p>
<p>d) Todo conjunto de ensayo que se consume en su práctica totalidad en el transcurso del ensayo.</p> <p><i>d) Any composite that smoulders until it is essentially consumed within the test duration relevant to the source.</i></p>
<p>e) Todo conjunto de ensayo que se quema hasta los límites de la probeta, es decir, hasta los bordes superiores, inferiores o laterales, o a través de todo su espesor, durante el tiempo de realización del ensayo.</p> <p><i>e) Any composite that smoulders to the extremities of the specimen viz upper or lower margins, either side or to its full thickness, within the duration of the test.</i></p>
<p>f) Todo conjunto de ensayo que, en el examen final, muestre signos de carbonización distintos de la decoloración, más de 100 mm en cualquier dirección, excepto hacia arriba, desde la parte más cercana de la posición original de la fuente.</p> <p><i>f) Any composite that, on final examination, shows evidence of charring other than discolouration, more than 100 mm in any direction apart from upwards from the nearest part of the original position of the source.</i></p>

///



## RESULTADOS/RESULTS

### EVALUACION DE LA INFLAMABILIDAD DEL MOBILIARIO TAPIZADO EVALUATION OF THE IGNITABILITY OF UPHOLSTERED FURNITURE

#### Norma Standard

Regulación de 1988 del mobiliario tapizado (Fuego) (Seguridad), Cédula 5 Parte 1: BS 5852:1979 Parte 1. La norma utilizada no corresponde a la última versión publicada.  
*The furniture and Furnishings (Fire)(Safety) Regulations 1988 Schedule 5 Part 1; BS 5852:1979 Part 1. The standard used is not form the latest release.*

#### Referencia Reference

2023AN0569-S01

#### Acondicionamiento Standard conditioned

72 h condiciones ambientales y 16 h (mínimo) / (20±5) °C y (50±20) %HR  
*72 h in door ambiental conditions and 16 h (for at least) / (20±5) °C and (50±20) %HR*

Fecha y hora Inicio <i>Starting and time date</i>	Fecha y hora fin <i>Ending and time date</i>
22/03/2023 8:00	27/03/2023 11:00

#### Condiciones ambientales de ensayo Ambiental conditions test

23,4 °C / 25,3 %HR

#### Velocidad del aire Speed air

0,08 m/s

#### Sustrato Substrate

Espuma de poliuretano no retardante de llama de densidad comprendida entre 20-22 Kg/m<sup>3</sup>  
*Non-fire retardant polyurethane foam having density of 20-22 Kg/m<sup>3</sup>*

#### Fecha de ensayo Test date

27/03/2023

>>>



## Fuente de ignición 1

### Ignition source 1

#### Llama de butano equivalente a una cerilla

#### Butane flames equivalent to match flame

- a) Combustión latente  
*Smouldering*
- b) Combustión con llama  
*Flaming*
- c) Peligro por combustión acelerada  
*Unsafe escalating combustion*
- d) Conjunto de ensayo quemado  
*Test assembly consumed extremities*
- e) Combustión o llamas hasta los límites de la probeta  
*Smoulders or flaming limits*
- f) Combustión o llamas a través del conjunto  
*Smoulders or flaming through thickness set*
- g) Longitud destruida superior a 100 mm desde la fuente de ignición  
*(smoldering)*
- h) Resultado: P = Pasa | F = Falla  
*Result: P = Pass | F = Fail.*

Probeta <i>Specimen</i>	a	b	c	d	e	f	g	h
Probeta 1 <i>Specimen 1</i>	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	P
Probeta 2 <i>Specimen 2</i>	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	P

## Observaciones

### Notes

Durante el ensayo observa moderada emisión de humos grises.  
*During the test, there is a moderate emission of grey smoke.*

## Incertidumbre de ensayo

### Test uncertainty

± 2.5%

## Desviaciones de la norma

### Standard deviations

---

## Observaciones

### Observations

Los resultados del ensayo indicados, evalúan únicamente la inflamabilidad de una combinación de materiales bajo unas condiciones particulares de ensayo; no tienen como fin evaluar el potencial total de riesgo de incendio de los materiales utilizados.

*The test result relate to the behaviour of the test specimens of a product under the particular conditions of the test; they are not interested to be the sole criterion for assessing the potential fire hazard of the product in use.*

>>>



<b>4.2 COMBUSTIÓN CON LLAMA</b> <b>4.2 FLAME IGNITION</b>
<p>a) Para las fuentes 2 o 3: todo conjunto que procese cantidades detectables externamente de humo, calor o incandescencia 30 minutos después de la extracción del tubo del quemador..</p> <p><i>a) For sources 2 or 3: any composite that continues to flame for more than 120 s after the removal of the burner tube.</i></p>
<p>b) Para las fuentes 4 o 5: todo conjunto que continúe ardiendo más de 10 minutos después de la ignición del crib.</p> <p><i>b) For sources 4 or 5: any composite that continues to flame for more than 10 minutes after the ignition of the crib.</i></p>
<p>c) Para las fuentes 6 o 7: todo conjunto que continúe ardiendo más de 13 minutos después de la ignición del crib.</p> <p><i>c) For sources 6 or 7: any composite that continues to flame for more than 13 minutes after the ignition of the crib.</i></p>
<p>d) Todo conjunto cuyo comportamiento durante la combustión va empeorando, de forma que se hace peligroso continuar el ensayo y es necesario recurrir a una extinción activa.</p> <p><i>d) Any composite that displays escalating combustion behaviour so that it is unsafe to continue the end torcible extinction is required.</i></p>
<p>e) Todo conjunto de ensayo que se consume en su práctica totalidad en el transcurso del ensayo.</p> <p><i>e) Any composite that burns until it is essentially consumed within the test duration relevant to the source.</i></p>
<p>f) Todo conjunto de ensayo que, el frente de llama llegue hasta los límites de la probeta, es decir, hasta los bordes superiores, inferiores o laterales, o a través de todo su espesor, durante el tiempo de realización del ensayo.</p> <p><i>f) Any composite on which any flame front reaches the lower margin, either side or passes through the full thickness of the specimen within duration of the test.</i></p>

#### **Nota**

#### **Remark**

Se considera que tiene lugar una ignición por inflamación, cuando se produce la aparición de cualquiera llama iniciada por una fuente de combustión.

*A flaming ignition is considered to be the occurrence of any flames initiated by a smouldering source.*

///





**Celia Dolça**  
 Responsable Laboratorio Comportamiento al Fuego  
 Head of Fire Behaviour lab.



Date: 27/03/2023 12:02:11  
 Digitally Signed by: DAVID MARSET GIMENO -  
 NIF: 21697288P

#### CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- La Oferta o Pedido a la que da conformidad el solicitante a través de firma y sello, constituye el Acuerdo Legalmente ejecutable en el que AITEX es responsable de salvaguardar y garantizar, la confidencialidad absoluta, de la gestión de toda la información obtenida o creada durante el desempeño de las actividades contratadas.
- 4.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 5.- AITEX proporcionará a solicitud del interesado, el procedimiento de tratamiento de quejas. En el caso de que se desee poner una, diríjanla a: calidad@aitex.es.
- 6.- AITEX no se hace responsable de la información proporcionada por los clientes, que se refleja en el Informe, y pueda afectar a la validez de los resultados.
- 7.- AITEX no se hace responsable de un estado inadecuado de la muestra recibida que pudiera comprometer la validez de los resultados, expresando tal circunstancia, en los informes de ensayo.
- 8.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 9.- Cuando se solicite Declaración de Conformidad, de no indicarse lo contrario, se aplicará la regla de decisión según ILAC-G8: 2009 con una zona de seguridad de 1U y una Probabilidad de Aceptación Falsa <2,5%.
- 10.- Las incertidumbres de ensayos, que se explicitan en el Informe de resultados, se han estimado para una  $k=2$  (95% de probabilidad de cobertura). En caso de no informarse, éstas se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 11.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseará efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 12.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 13.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/ítem del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 14.- El cliente debe prestar atención, en todo momento, las fechas de la realización de los ensayos.
- 15.- De acuerdo a la Resolución EA (33) 31, los informes de ensayo deben incluir la identificación única de la muestra pudiendo añadirse además cualquier marca o etiquetado del fabricante. No está permitido reemitir informes de ensayo de denominaciones de muestras (referencias) no ensayadas, sólo se pueden volver a reemitir para la corrección de errores o la inclusión de datos omitidos que ya estaban disponibles en el momento del ensayo. El laboratorio no puede asumir la responsabilidad por la que se declara que el producto con el nuevo nombre comercial / marca comercial es estrictamente idéntico al ensayado originalmente; esta responsabilidad es del cliente.
- 16.- Este informe no podrá ser reproducido parcialmente sin la aprobación por escrito del laboratorio que lo emite.
- 17.- Los laboratorios de AITEX no realizan muestreos, de forma que los resultados de los informes de ensayo, son aplicables a la muestra tal como se recibió.

#### LIABILITY CLAUSES

- 1.- AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.
- 2.- AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document
- 3.- The Offer and / or Order to which the applicant gives approval through signature and seal, constitutes the Legally Executable Agreement in which AITEX is responsible for safeguarding and guaranteeing the absolute confidentiality of the management of all the information obtained or created during the performance of the contracted activities.
- 4.- In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.
- 5.- AITEX will provide at the request of the person concerned, the treatment of complaints procedure. In the event that you want to make it, direct it to: calidad@aitex.es.
- 6.- AITEX is not responsible for the information provided by customers, which is reflected in the Report, and may affect the validity of the results.
- 7.- AITEX is not responsible for an inadequate state of the sample received that could compromise the validity of the results, expressing such circumstance, in the test reports.
- 8.- AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.
- 9.- When a Declaration of Conformity is requested, if not indicated otherwise, the decision rule according to ILAC-G8: 2009 will be applied with a security zone of 1U and a Probability of False Acceptance <2.5%.
- 10.- The uncertainties of tests, which are made explicit in the Results Report, have been estimated for a  $k = 2$  (95% probability of coverage). If not informed, they are available to the client in AITEX.
- 11.- The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.
- 12.- This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.
- 13.- The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.
- 14.- The client must attend at all times, to the dates of the realization of the tests.
- 15.- According to Resolution EA (33) 31, the test reports must include the unique identification of the sample, and any brand or label of the manufacturer may be added. It is not allowed to re-issue test reports of untested sample names (references), they can only be re-issued for error correction or inclusion of omitted data that were already available at the time of the test. The laboratory can not assume responsibility for declaring that the product with the new trade name / trademark is strictly identical to the one originally tested; This responsibility belongs to the client.
- 16.- This report may not be partially reproduced without the written approval of the issuing laboratory.
- 17.- AITEX laboratories do not carry out sampling, so that the results of the test reports are applicable to the sample as it was received.